32003E0681

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2003/681/WPZiB
z dnia 29 września 2003 r.
w sprawie Misji Policyjnej Unii Europejskiej w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii (EUPOL „Proxima")

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14, art. 25 akapit trzeci, art. 26 oraz art. 28 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W zastosowaniu ochrydzkiego porozumienia ramowego wkład Unii jest oparty na szerokim podejściu do działań skierowanych do całego zakresu zasad państwa prawnego, włączając w to programy rozwoju instytucjonalnego oraz działania policji, które powinny być obustronnie wspierające i wzmacniające. Działania Unii, wspierane między innymi przez wspólnotowe programy rozwoju instytucjonalnego na mocy rozporządzenia CARDS, przyczynią się do ogólnego zaprowadzenia pokoju w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii, jak również do osiągnięć ogólnej polityki Unii w regionie, szczególnie procesu stabilizacji i stowarzyszania.

(2) Unia powołała Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej (EUSR) w celu przyczynienia się do konsolidacji pokojowego procesu politycznego i pełnego wykonania ochrydzkiego porozumienia ramowego, pomocy w zapewnieniu spójności zewnętrznych działań UE i zapewnieniu koordynacji wysiłków wspólnoty międzynarodowej zmierzających do pomocy w wykonaniu i utrwaleniu przepisów tego porozumienia ramowego.

(3) Rezolucja Rady Bezpieczeństwa ONZ 1371 (2001), przyjęta w dniu 26 września 2001 r., przyjmuje porozumienie ramowe i wspiera jego pełne wykonanie poprzez wysiłki, między innymi, UE.

(4) W interesie zachowania i w oparciu o znaczące wyniki osiągnięte w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii za pomocą znacznego zaangażowania wysiłków i zasobów politycznych UE, UE zwiększa swoją rolę policyjną w celu dalszego przyczyniania się do stabilnego bezpiecznego środowiska w celu umożliwienia rządowi Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii wykonania ochrydzkiego porozumienia ramowego.

(5) Obecna sytuacja w zakresie bezpieczeństwa w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii jest stabilna, ale może się pogorszyć za sprawą potencjalnie poważnych reperkusji w bezpieczeństwie międzynarodowym. Zaangażowanie wysiłków i zasobów politycznych UE pomoże utrwalić stabilność w regionie.

(6) W dniu 16 września 2003 r. organy Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii zaprosiły UE do przyjęcia odpowiedzialności za zwiększoną rolę policyjną i rozmieszczenie Misji Policyjnej UE (EUPOL „Proxima"). W tym celu potrzebne będzie zawarcie porozumienia między organami Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii oraz UE.

(7) Operacje EUPOL „Proxima" oraz Concordia muszą być uważane za odrębne operacje, podlegające odrębnym decyzjom.

(8) Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa powinien sprawować kontrolę polityczną oraz zapewnić kierownictwo strategiczne EUPOL „Proxima", w tym zespół planowania, oraz podejmować właściwe decyzje zgodnie z art. 25 akapit trzeci Traktatu o Unii Europejskiej (TUE). Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa (PSC) powinien być powiadamiany regularnie o wszystkich aspektach misji, w tym za pośrednictwem odpraw EUSR oraz Szefa Misji/Komisarza Policji, w razie potrzeby.

(9) Zgodnie z wytycznymi posiedzenia Rady Europejskiej w Nicei w dniach 7–9 grudnia 2000 r., niniejsze wspólne działanie powinno ustalać rolę Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela (SG/WP) zgodnie z art. 18 i 26 TUE we wdrażaniu środków, które podlegają kontroli politycznej i kierownictwu strategicznemu sprawowanemu przez PSC, zgodnie z art. 25 TUE.

(10) Państwa trzecie powinny uczestniczyć w operacji zgodnie z wytycznymi ustanowionymi przez Radę Europejską w Nicei.

(11) Artykuł 14 ust. 1 TUE wzywa do wskazania finansowej kwoty referencyjnej na cały okres wykonywania wspólnego działania; wskazanie kwot do finansowania przez budżet wspólnotowy obrazuje wolę organu ustawodawczego i podlega dostępności zaangażowanych środków podczas odpowiedniego roku budżetowego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Misja

1. Niniejszym Unia Europejska ustanawia Misję Policyjną Unii Europejskiej (EUPOL „Proxima") składającą się z zespołu planowania, który ma zostać powołany najpóźniej do dnia 1 października, a faza operacyjna ma rozpocząć się najpóźniej dnia 15 grudnia 2003 r.

2. EUPOL „Proxima" działa zgodnie z celami i innymi przepisami zawartymi w stanowisku misji określonym w art. 3.

Artykuł 2

Faza planowania

1. Podczas fazy planowania zespół planowania składa się z Szefa Misji Policyjnej/Szefa Zespołu Planowania oraz niezbędnego personelu w celu zarządzania funkcjami wynikającymi z potrzeb misji.

2. Jako priorytet w procesie planowania będzie dokonywana ogólna ocena ryzyka, która może być uaktualniana zależnie od potrzeb.

3. Sekretariat Generalny Rady opracowuje koncepcję działań (CONOPS) z pomocą Szefa Misji Policyjnej/Szefa Zespołu Planowania. Zespół Planowania następnie sporządza plan operacyjny (OPLAN) i opracowuje wszystkie narzędzia techniczne niezbędne do wykonywania EUPOL „Proxima". CONOPS oraz OPLAN uwzględnią ogólną ocenę ryzyka. Rada zatwierdza CONOPS oraz OPLAN.

4. Zespół Planowania pracuje w ścisłej współpracy z OBWE.

5. Z dniem 15 grudnia 2003 r. Szef Misji Policyjnej/Szef Zespołu Planowania zostaje Szefem Misji/Komisarzem Policji, jak określono w art. 5.

Artykuł 3

Stanowisko misji

EUPOL „Proxima", zgodnie z celami porozumienia ochrydzkiego, w silnym partnerstwie z właściwymi organami oraz z szerszą perspektywą państwa prawnego, w pełnym współdziałaniu i komplementarnością ze wspólnotowymi programami rozwoju instytucjonalnego, jak również z programami OBWE oraz dwustronnymi programami rozwoju instytucjonalnego, wspiera poprzez monitorowanie i mentorstwo, gdzie właściwe:

— konsolidację prawa i porządku, w tym zwalczanie zorganizowanej przestępczości, skupiając się na obszarach wrażliwych,

— praktyczne wdrażanie ogólnych reform Ministra Spraw Wewnętrznych, w tym policji,

— operacyjne przekształcanie oraz tworzenie policji granicznej, jako część szerszego wysiłku UE na rzecz promocji zintegrowanego zarządzania granicami,

— lokalną policję w budowaniu zaufania w społeczeństwie,

— wzmocnioną współpracę z państwami sąsiadującymi w dziedzinie policyjnej.

Artykuł 4

Struktura

EUPOL „Proxima" w zasadzie posiada poniższą strukturę:

a) kwatera główna w Skopje, złożona z Szefa Misji/Komisarza Policji oraz personelu określonego w OPLAN;

b) jedna centralna jednostka kolokacyjna na poziomie Ministerstwa Spraw Wewnętrznych;

c) niektóre jednostki kolokowane w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii na odpowiednich poziomach.

Artykuł 5

Szef Misji/Komisarz Policji

1. Rada, na wniosek SG/WP, powołuje Szefa Misji/Komisarza Policji. Szef Misji/Komisarz Policji sprawuje kontrolę operacyjną (OPCON) nad EUPOL „Proxima" i odpowiada za bieżące zarządzanie operacjami EUPOL „Proxima".

2. Szef Misji/Komisarz Policji podpisuje umowę z Komisją.

3. Wszyscy funkcjonariusze policji pozostają pod pełnym dowództwem właściwego organu krajowego. Organy krajowe przekażą kontrolę operacyjną (OPCON) szefowi EUPOL „Proxima".

4. Szef Misji/Komisarz Policji jest odpowiedzialny za nadzór dyscyplinarny nad personelem. W odniesieniu do personelu oddelegowanego działania dyscyplinarne są podejmowane przez dany organ krajowy lub UE.

Artykuł 6

Personel

1. Ilość i kompetencje personelu EUPOL „Proxima" są zgodne ze stanowiskiem misji określonym w art. 3 oraz strukturą określoną w art. 4.

2. Funkcjonariusze policji zostają oddelegowani przez Państwa Członkowskie. Minimalnym okresem oddelegowania powinien być jeden rok. Każde Państwo Członkowskie ponosi koszty związane z oddelegowanymi przez nie funkcjonariuszami policji, włączając w to wynagrodzenie, opiekę medyczną, dodatki inne niż diety, koszty podróży do Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii i z powrotem.

3. Międzynarodowy personel cywilny oraz personel lokalny jest zatrudniany przez EUPOL „Proxima" na podstawie umów, według potrzeb.

4. Uczestniczące państwa lub instytucje wspólnotowe mogą również, jeżeli jest to wymagane, oddelegować międzynarodowy personel cywilny na minimalny okres jednego roku. Każde uczestniczące państwo lub instytucja wspólnotowa ponoszą koszty związane z całym personelem oddelegowanym przez nie, włączając w to wynagrodzenie, opiekę medyczną, dodatki inne niż diety, koszty podróży do Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii i z powrotem.

Artykuł 7

Układ podporządkowania

Struktura EUPOL „Proxima", jako części szerszego podejścia państwa prawnego UE w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii, posiada jednolity układ podporządkowania w zakresie operacji zarządzania kryzysowego.

— Specjalny Przedstawiciel Unii Europejskiej (EUSR) składa raport Radzie za pośrednictwem SG/WP.

— Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa zapewnia kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne.

— Szef Misji/Komisarz Policji dowodzi EUPOL „Proxima" i odpowiada za bieżące zarządzanie.

— Szef Misji/Komisarz Policji składa raport SG/WP za pośrednictwem EUSR.

— SG/WP udziela wytycznych Szefowi Misji/Komisarzowi Policji za pośrednictwem EUSR.

Artykuł 8

Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne

1. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa sprawuje w ramach odpowiedzialności Rady kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne misji. Niniejszym Rada upoważnia Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa do podejmowania stosownych decyzji zgodnie z art. 25 TEU. To upoważnienie obejmuje uprawnienia do zmiany planu operacyjnego, układu podporządkowania oraz zasad zaangażowania. Uprawnienie do podejmowania decyzji w odniesieniu do celów i zakończenia operacji nadal spoczywa na Radzie, wspomaganej przez Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela.

2. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa składa raporty Radzie w regularnych odstępach czasu.

3. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa otrzymuje raporty od Szefa Misji Policyjnej dotyczące prowadzenia misji w regularnych odstępach czasu. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa może zaprosić Szefa Misji Policyjnej na swoje posiedzenia, jeżeli uzna to za stosowne.

Artykuł 9

Udział państw trzecich

1. Bez uszczerbku dla autonomii podejmowania decyzji UE i jednolitych ram instytucjonalnych Unii, państwa przystępujące są zaproszone, a pozostałe państwa trzecie mogą zostać zaproszone, do udziału w EUPOL „Proxima" według zasady, że ponoszą koszty wysłania przez nie funkcjonariuszy policji i/lub międzynarodowego personelu cywilnego, włącznie z wynagrodzeniem, dodatkami i kosztami podróży do Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii i z powrotem oraz wnoszą wkład do wydatków bieżących EUPOL „Proxima", gdzie właściwe.

2. Bez uszczerbku dla autonomii podejmowania decyzji Unii Europejskiej i jednolitych ram instytucjonalnych, państwa trzecie mogą zostać zaproszone do udziału w operacji.

3. Niniejszym Rada upoważnia PSC do podjęcia, na zalecenie Szefa Misji Policyjnej oraz Komitetu ds. Aspektów Cywilnych Zarządzania Kryzysowego, stosownych decyzji w sprawie przyjęcia proponowanego wkładu.

4. Państwa trzecie wnoszące wkład do EUPOL „Proxima" posiadają te same prawa i obowiązki w zakresie bieżącego zarządzania operacją, jak Państwa Członkowskie UE biorące udział w operacji.

5. PSC podejmuje stosowne działania w odniesieniu do uzgodnień dotyczących udziału oraz, jeżeli jest to wymagane, przedkłada je Radzie wraz z ewentualnym udziałem finansowym państw trzecich w kosztach wspólnych.

6. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące udziału państw trzecich są przedmiotem porozumienia, zgodnie z art. 24 Traktatu o Unii Europejskiej. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel pomagający Prezydencji mogą negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu.

Artykuł 10

Uzgodnienia finansowe

1. Koszt wykonania niniejszego wspólnego działania ustala się na:

a) maksymalną kwotę 7,3 miliona EUR na koszty rozpoczęcia działalności misji;

b) maksymalnie 650 000 EUR na koszty bieżące w 2003 r. łącznie z dietami w wysokości 100 EUR na osobę w 2003 r.;

c) maksymalnie 7,056 miliona EUR na koszty bieżące w 2004 r. bez diet, wszystko do sfinansowania z budżetu wspólnotowego.

Finansowanie diet za 2003 r. z budżetu WPZiB nie przesądza ich kwot ani sposobów ich finansowania w 2004 r. i w latach kolejnych.

Ostateczna kwota za 2004 r. włącznie ze sposobami finansowania diet, zostaje podana przez Radę w grudniu 2003 r.

2. W odniesieniu do wydatków finansowanych z budżetu wspólnotowego, stosuje się co następuje:

a) wydatki są zarządzane zgodnie z regułami i procedurami Wspólnoty Europejskiej mającymi zastosowanie do budżetu, z wyjątkiem, że żadne wstępne finansowanie nie pozostaje majątkiem Wspólnoty. Obywatele państw trzecich są dopuszczeni do uczestniczenia w przetargach;

b) Szef Zespołu Planowania/Komisarz Policji przekazuje w pełni sprawozdania Komisji i jest nadzorowany przez Komisję w odniesieniu do działań podjętych w ramach swojej umowy.

3. Uzgodnienia finansowe pozostają w poszanowaniu dla wymogów operacyjnych EUPOL „Proxima", włącznie z dopasowaniem wyposażenia oraz współdziałania jej zespołów.

Artykuł 11

Działanie wspólnotowe

1. Rada odnotowuje zamiar Komisji kierowania swoimi działaniami na rzecz osiągnięcia celów niniejszego wspólnego działania, gdzie właściwe, za pomocą odpowiednich środków wspólnotowych.

2. Rada odnotowuje również, że uzgodnienia koordynacyjne są niezbędne zarówno w Skopje, jak również w Brukseli.

Artykuł 12

Udostępnianie informacji niejawnych

1. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest upoważniony do udostępniania NATO/KFOR oraz stronom trzecim stowarzyszonym z niniejszym wspólnym działaniem, informacji i dokumentów niejawnych UE powstałych do celów operacyjnych, objętych klauzulą tajności do poziomu „CONFIDENTIEL UE", zgodnie z rozporządzeniami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa.

2. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest również upoważniony, zgodnie z potrzebami operacyjnymi misji, do udostępniania OBWE informacji i dokumentów niejawnych UE powstałych do celów operacyjnych, objętych klauzulą tajności do poziomu „RESTREINT UE", zgodnie z rozporządzeniami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. W tym celu zostaną sporządzone lokalne uzgodnienia.

3. W przypadku szczególnej i natychmiastowej potrzeby operacyjnej, Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest również upoważniony do udostępnienia państwu przyjmującemu informacji i dokumentów niejawnych UE powstałych do celów operacyjnych, objętych klauzulą tajności do poziomu „CONFIDENTIEL UE", zgodnie z rozporządzeniami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. We wszystkich innych przypadkach takie informacje i dokumenty są udostępniane państwu przyjmującemu zgodnie z procedurami właściwymi dla poziomu współpracy państwa przyjmującego z Unią Europejską.

4. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel jest upoważniony do udostępnienia stronom trzecim stowarzyszonym z niniejszym wspólnym działaniem UE dokumentów jawnych związanych z treścią obrad Rady w odniesieniu do operacji objętych tajemnicą zawodową na podstawie art. 6 ust. 1 regulaminu wewnętrznego Rady.

Artykuł 13

Status personelu EUPOL „Proxima"

1. Status personelu EUPOL „Proxima" w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii, włącznie, gdzie właściwe, z przywilejami, immunitetami i dalszymi gwarancjami niezbędnymi do zakończenia i sprawnego funkcjonowania EUPOL „Proxima", zostaje uzgodniony zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 24 Traktatu o Unii Europejskiej. Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel wspomagający Prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu.

2. Państwo lub instytucja wspólnotowa posiadające oddelegowanego członka personelu są odpowiedzialne za odpowiedź na wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem, ze strony lub dotyczące członka personelu. Dane państwo lub instytucja wspólnotowa są odpowiedzialne za wnoszenie wszelkich powództw przeciwko oddelegowanemu.

Artykuł 14

Wejście w życie, okres obowiązywania

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie z dniem jego przyjęcia i traci moc dnia 14 grudnia 2004 r.

Artykuł 15

Publikacja

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 września 2003 r.

W imieniu Rady

F. FRATTINI

Przewodniczący